



## ПАТРИАРХИ «МИРА ГЛУХИХ»

Вы держите в руках 350 номер газеты «Мир глухих». А самый первый номер выпустили вот эти двое неслышащих людей, которых вы видите на фото: **Владимир Моисеевич Котляренко** и **Алла Борисовна Славина**. За эти 350 номеров и 24 года много чего произошло: Советский Союз ужаснулся до России, «Маяк» превратился в «Мир глухих», у газеты поменялось 6 главредов. Но газета живёт.

Фотография эта сделана в «нулевые» годы XXI века. Владимир Котляренко уже давно живёт за рубежом, а Алла Славина до сих пор пишет в родную газету прекрасные статьи и ведёт свою личную колонку «АБС».

Спасибо им за «Мир глухих!» **МГ**

## КУДА ИДУТ ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ ВОГ?

Этот вопрос раз за разом возникает в умах глухих москвичей, которые давно уже отвыкли доверять разного рода инстанциям и везде видят какой-то подвох. Кто-то платит исправно, но ворчит: «Хотел бы я знать, кому в карман уходят мои кровные», а кто с самого начала не желает быть членом ВОГ: «Взносы в ВОГ платить? Нашли дурака!»

Давайте подробно разберёмся в этом периодически назревающим, как герпес на губе, вопросе насчёт членских взносов.

Естественно, МГ направился не к комунитибу, а к председателю Московской городской организации глухих ВОГ Владимиру Базову:

— Однажды в одном из местных отделений МГО во время моего выступления двое молодых глухих встали и заявили, что не платят членские взносы, так как от ВОГа нет пользы. Я решил выяснить, кто еще из участников собрания не платит член-

ские взносы ВОГ. Выяснилось, что все платят. Тогда я предложил этим молодым ребятам покинуть зал, так как, в соответствии с Уставом ВОГ, члены ВОГ, уплатившие взносы, могут присутствовать на различных собраниях; участвовать в мероприятиях, проводимых местными отделениями ВОГ. Несправедливо, когда одни платят, а другие не платят и при этом тоже получают информацию и зрелища. Молодые люди вышли из зала. Но после собрания я увидел этих ребят, которые стояли у дверей и расспрашивали других о содержании собрания. Те шутили: «Не дадим информацию, за нее надо платить!» Это задело ребят, и они уплатили членские взносы.

— Значит, 100 рублей в год — за право присутствовать на собраниях членов ВОГ и получать полезную информацию. И всё?

— Помимо информации, МГО ВОГ проводит мероприятия для своих членов, защищает их интересы и права в различных инстанциях. Бесплатная выдача телевизоров с телетекстом, мобильных, световых сигнализаторов, оказание бесплатных услуг перевода жестового языка, субтитрование телепередач, льготные условия по коммунальным

услугам и многое другое не с неба свалилось. Всё это стало возможным благодаря усилиям МГО ВОГ. Надо помнить, что МГО ВОГ — не коммерческая, не государственная, а общественная организация. Она существует за счет доходов от банковских операций, субсидий, грантов и других финансовых поступлений. Членские взносы «придуманы» Законом об общественных и некоммерческих организациях. Их сумма составляет мизерную часть бюджета МГО ВОГ. И то не все членские взносы идут в собственно бюджет.

— Как это?

А куда?

— Давайте

разберёмся.

Члены Обще-

ства прино-

сят деньги на

взносы своим

председателям

МО. Председа-

тель, собрав

все взносы, до-

ставляет всю

сумму в МГО

ВОГ и сдаёт в

кассу. 30% из

этой суммы

председатель

может в тече-

ние года полу-

чить обратно

на организацию

праздников, чаепитий и прочих мероприятий. Ещё

30% процентов из этой суммы идёт на поощрение

самого председателя местного отделения...

— Вот-вот, сейчас наши читатели зашумят

насчёт кровных денег и чужих карманов...

— Наши председатели, к сведению, работают

бесплатно для ваших же читателей и остальных

вововцев. Праздники, встречи, контакты с

сотрудниками социальной защиты, организация

подарочных наборов и других знаков внимания

инвалидам по слуху — не каждый может выпол-

нять эту деятельность... Полагаю, что высказыва-

ние недовольства по этому поводу — проявление

неблагодарности. А если вы считаете, что ваш

председатель не заслуживает поощрения, то

имеете право выбрать другого.

— 30% — на мероприятия в МО, 30% —

председателю МО. А остальные 40 %...

## • В НОМЕРЕ •

### • СУПЕР-БАБКА С СУПЕР-ДЕДОМ

Лучшие пары за 60

### • ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ГАЗЕТЫ

Паленный вспомнил всё!

### • ПОЛМИЛЛИОНА У ИГНАТОВОЙ

Одна из старейших переводчиц ЖЯ до сих пор в строю

— ...идут в бюджет МГО ВОГ. Никим образом не на оплату деятельности сотрудников МГО, а на проведение мероприятий общегородского значения. Чтобы не было лишних сомнений, замечу, что финансовую деятельность МГО ВОГ регулярно проверяют налоговые инспекции. Получение и расходование грантов и субсидий от Московского правительства, Департамента соцзащиты и Комитета общественных связей проверяет Контрольно-ревизионное управление Москвы. Кроме этого, при МГО ВОГ действует своя контрольно-

ревизионная комиссия, члены которой постоянно присутствуют на заседаниях правления и имеют право на проверку ее финансово-хозяйственной деятельности. Накануне последней Московской городской конференции ВОГ проводилась аудиторская проверка, результаты которой были доложены делегатам конференции.

— Если мы уж заговорили о бюджете вообще, то каково сейчас по-

ложение у МГО ВОГ в смысле финансовой стабильности?

— На последнем заседании правления МГО ВОГ в ноябре слушалась информация о проекте бюджета МГО ВОГ на 2012 год. Сейчас сложная финансовая ситуация вызвана недавним решением городских властей повысить на 50% арендную плату за пользование зданием МГО ВОГ. Пришлось корректировать бюджет. Но, несмотря на финансовые трудности, мы не забываем о сохранении приоритетных задач по организации социально значимых мероприятий. Размер членских взносов — 100 рублей в год сохраняется на прежнем уровне. Разделите сто рублей на 12 месяцев — получается в месяц **8 рублей 33 копейки**. Эти восемь рублей с копейками идут на поддержку организации, членом которой вы являетесь и от которой получаете неизмеримо больше! **МГ**

### ВЕДОМОСТЬ по сбору вступительного и членских взносов по МО МГО ВОГ «Люблино» МО ВОГ (наименование местного отделения ВОГ) в сентябре 2011 году (месяц)

№	Фамилия, Имя, Отчество	№ членского билета	Уплачено			Всего уплачено	Подпись члена ВОГ
			За билет	Вст. взнос	Задолженность		
1.	Севастьянова Е. А.	03294				100, 100, =	Севастьянова
2.	Севастьянов С. О.	11-745				100, 100, =	Севастьянов
3.	Труева Т. Т.	1845				100, 100, =	Труева
4.	Иванова П. А.	11-1388				100, 100, =	Иванова
5.	Иванова А. В.	351818				100, 100, =	Иванова

ИТОГО: 500, 500, =  
Председатель Люблино Труева Т. Т.

Так выглядит ведомость, которую заполняет председатель МО МГО ВОГ, когда приносит в кассу МГО членские взносы своих подопечных

## ООО «Право-Риелти» предоставляет ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ глухим и слабослышащим

- КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС
- НАСЛЕДСТВЕННЫЕ ДЕЛА
- ПОМОЩЬ АДВОКАТОВ
- СДЕЛКИ с НЕДВИЖИМОСТЬЮ

Сурдопереводчик бесплатно!

### Наш адрес:

ул. Кедрова, д. 14, к. 1, оф. 515

### Часы работы:

с 10-00 до 18-00, суббота, воскрес. — выходной

### Контакты:

Тел./факс: 8 (499) 124-67-00, для СМС: 8 (985) 999-06-39

WWW: [www.pravo-rielti.ru](http://www.pravo-rielti.ru)

E-mail: [pravo-rielti@yandex.ru](mailto:pravo-rielti@yandex.ru)

Прием по предварительной записи по факсу или смс

## ВСЕ ДОРОГИ ВЕДУТ В МГО!

Александра Базоева

До 2010 года глухие, оформившие ИПР, приезжали за получением бесплатных переводческих услуг в МГО ВОГ к Ирине Крутовой. С 2010 года полномочия по оказанию этих услуг перешли к «Объединению переводчиков жестового языка». Однако часть москвичей продолжает заказывать в МГО ВОГ переводчика за наличные с последующей компенсацией. Звонят и просят об услугах переводчика РЖЯ приезжие — за свой счёт. Часты звонки из районных ОВД Москвы и Подмосковья.

Ирина Крутова, помимо координации связей между глухими и переводчиками, является связующим звеном между МГО ВОГ и благотворительным фондом «Качество жизни» и МУП «Моссотгарантией». Эти организации предоставляют нашим глухим москвичам замечательные экскурсии.

Звонки в райсобесы по вопросу путёвок для наших глухих — тоже часть её работы. Да ещё и руководство МГО просит звонить по своим руководящим делам. И немалая доля ежедневных звонков — для решения проблем, с которыми приходят в МГО неслышащие посетители.

— **Ирина Ивановна, а как вы попали в МГО ВОГ?**

— Всё началось в 2008 году. Мы с мужем смотрели телевизор. Шла передача, посвященная Дню глухих. На экране глухая женщина и переводчица беседовали на жестовом языке. А голос за кадром говорил о катастрофической нехватке специалистов ЖЯ. Муж заметил: мне: «Твои родители были глухие. Может тебе попробовать стать переводчиком жестового языка?» «Почему бы и нет?», — подумала я. Мои знания жестовой речи, что хранила с детства, требовали серьезной реанимации. С чего начать? Нашла номер телефона МГО ВОГ и получила координаты курсов, которые работали на базе МПГУ. Поступила туда. Моими преподавателями были В. Ежова, А. Комарова и Т. Давиденко. Следующая ступень — аттестация! Её проводили в Московской городской организации ВОГ.

И вот 3 марта 2009 года я впервые переступила порог старинного особняка в Селиверстовом переулке. Очень волновалась!

— **Ну и как прошли аттестацию?**

— Экзамен сдала. Получила выписку из протокола о том, что мне присвоен разряд. В Московской области, где я живу и где планировала работать, к сожалению, переводчиков — новичков не очень жалуют. Везде требуются готовые квалифицированные специалисты.

И вдруг мне позвонили из диспетчерской службы и пригласили приехать в МГО ВОГ подменить секретаря-переводчика «на недельку — другую».

Дни летели в сумасшедшем ритме телефонных звонков! Ох, как непросто было мне, новичку,

**ответ: Нина Викторовна Игнатова!**

Она — одна из старейших переводчиц жестового языка советской заправки. Посудите сами: работает, не покладая рук с жестами, с 18 до своих нынешних 73 лет. В итоге получается 55 лет жизни для глухих людей! Сколько ж пар глаз внимали жестам Игнатовой? Попробуем подсчитать, если в среднем обслуживается 1 глухой человек в день: 55 лет на 12 месяцев... 240.900 человек!

А если учесть, что Нина Викторовна до сих пор работает на УПП №2, где трудятся глухие рабочие — это раз. Прикреплена к клубу общения неслышащих при ЦСО «Бибирево» — это два. Ездит в экскурсионных автобусах и не в качестве туристки — это три. Да тут полмиллиона человек, а не 240 900!

Нина Викторовна с гордостью рассказывает о своих глухих родителях: «Мой отец Виктор Ермаков всю жизнь проработал на Московском электромеханическом заводе №1 и имел личное клеймо. Его брат Алексей, мой дядя, с этого же завода в 19 лет ушел

одной рукой держать телефонную трубку, а другой переводить. Позже выяснилось, что в диспетчерской ошиблись: должны были вызвать не меня. Видимо, так распорядился небесный диспетчер — и я благодарна судьбе за этот сюрприз!

— **Скажите, пожалуйста, что больше всего из переводческих услуг у вас заказывают?**

— Сопровождение к нотариусам и в суды. Хотелось бы через газету напомнить о заблаговременном оформлении ИПР, куда включены и услуги по сурдопереводу, независимо от того, являетесь ли вы членом ВОГ или нет. Часто бывает так: глухой пришел и говорит, что ему срочно нужен переводчик, а ИПР у него нет. Если нет ИПР, то услуги надо оплатить наличными, а денег у него тоже нет. Нам также часто звонят родственники глухих людей и просят подсказать, куда пойти, к кому обратиться, как оформить те или иные документы. Говорят: «Все дороги ведут в Рим». Я могу смело перефразировать: «Все дороги ведут в МГО!»

— **Трудности в вашей работе?**

— К нам приходит много народу, и каждому надо уделить время. Однако зачастую глухие не умеют изложить свою проблему. Например, если квартирный вопрос, то рассказывают всю семейную историю. Я стараюсь, конечно, выслушать посетителя, но времени много уходит, а за дверью в приёмные дни всегда очередь.

— **Были ли в практике какие-то особые случаи, в которые вам пришлось вмешаться?**

— Мне запомнился один... Позвонила Алёна Орлова, руководитель группы «Ангелы надежды» и рассказала, что на Казанском вокзале сидит глухая

добровольцем на войну и погиб на Курской дуге. Его имя высечено на памятной стеле у проходной. А мама, Вера Сергеевна, была домохозяйкой, так как наша семья была большой».

В 18 лет Нина Викторовна пошла зарабатывать деньги в качестве переводчицы. Как и сейчас, так и в 50-ые годы переводчики жестового языка были в цене. Первым местом работы стала артель «Стеклопродукт», в которой глухие делали зеркала. Затем — и швейная фабрика №2 на Чистых прудах. А там неподалеку был клуб глухих на улице Хмелева — работала и там, а также и на знаменитом заводе ЗВИ.

Выйдя замуж, Нина Викторовна родила двух дочерей и сына. Чтобы улучшить жилищные условия, устроилась в домоуправление паспортисткой, затем бухгалтером. Когда дети были маленькими, работала няней и воспитательницей в том же детском саду, где были ее дети. С получением новой квартиры в Бибиреве, семья переехала в район, где было трудно найти работу. Уборщица в школе, техник-смотритель в районе — всё это было временно, ради детей. С 1987 года Нина Викторовна связана с УПП №2.

— **Нина Викторовна, чем хороша работа с глухими?**



Фото: А. ФИЛАТОВА

У переводчицы ЖЯ Ирины Крутовой — юбилей

старушка, которая не может выехать из Москвы. После работы я поехала на вокзал, нашла эту бабулечку. Оказалось, что билет у нее есть, но её дневной поезд уже ушёл. Бабушка не разобралась в информации на билете. Я с ней в кассу, удалось объяснить и поменять билет, благополучно посадила ее на вечерний поезд. И такое тоже случается!

— **Как мило с вашей стороны! Теперь имею представление о том, чем вы занимаетесь. Нужна у вас работа! Позвольте поздравить вас с прошедшим Днем переводчика ЖЯ, с наступившим юбилеем и пожелать сил и терпения в работе! МГ**

— Чувством сострадания и возможностью всегда помочь.

— **Раньше переводчик был не только переводчиком, но и няней, и юристом. Так ли? Как сейчас?**

— Пожилые глухие остались такими же, как раньше. Им надо не только переводить, но и помогать. Молодежь изменилась: хочет работать поменьше, а денег получать побольше и сразу. В СССР у глухих тоже была психология потребителя, но работали — все! На УПП №2 осталось 13 человек глухих (токари, фрезеровщики, уборщицы).

Оплата труда переводчиков жестового языка маловата: 250 рублей в час минус 13%. Молодые на это идут лишь для подработки. Их надо обучать, а практику где им проходить? Хороший переводчик не только тот, кто хорошо знает жесты, но и кто понимает психологию глухого человека и обладает огромным терпением. Поэтому самые лучшие переводчики — это дети глухих родителей.

— **Да, согласна с вами, хотя могут быть исключения. Ваш жестовый перевод очень легко воспринимается. В таких случаях глухие говорят: «Слушать, как манную кашу кушать!» МГ**

## ПОЛМИЛЛИОНА У ИГНАТОВОЙ

Александра Базоева



Фото: А. БАЗОЕВА

Нина Игнатова на рабочем месте в экскурсионном автобусе

**Загадка: Маленькая, сухонькая, кожа да кости, идет нарасхват. Кто это? Правильный**

## Агентство недвижимости «НОВЫЙ ГРАД»

**Бесплатные консультации  
по недвижимости с сурдопереводом**

Проводит КИБАРДИНА Мила Сергеевна,  
дочь глухих родителей, бывший сотрудник ВОГ

- **купля-продажа квартир, комнат, участков, домов**
- **приватизация**
- **помощь в получении ипотечных кредитов**
- **оформление наследства**

Приём по ПОНЕДЕЛЬНИКАМ с 14 ч до 20 ч

**Адрес:**

Москва, ул. Римского-Корсакова, д. 18

**Как добраться:**

м. Отрадное, авт. 238, 838 до остановки «Универсам»

**Контакты:**

Моб. тел.: 8 (926) 536-35-69 (СМС)

E-mail: sign28@mail.ru

## ПОДПИСКА НА «МИР ГЛУХИХ»

**Подписка для желающих получать газету прямо в офисе МГО ВОГ или в местных отделениях МГО ВОГ:**

На 6 мес. — 90 руб;  
На 12 мес. — 180 руб.

**Подписка для желающих получать газету по почте:**

На 6 мес. — 180 руб;  
На 12 мес. — 360 руб.

Подписку можно оформить в бухгалтерии МГО ВОГ — лично или через знакомых.

**Можно подписаться путём почтового или денежного перевода на адрес: 107045, Москва, Селиверстов пер., д.8, МГО ВОГ, Сторожевой Екатерине Викторовне.** Просим в переводе указывать полностью свои ФИО, индекс и точный почтовый адрес, количество подписанных экземпляров и на какой срок.

**«МИР ГЛУХИХ» В ВАШЕМ КОМПЬЮТЕРЕ!**

Тем, у кого есть Интернет, выгодно подписываться на **электронную версию «МГ»**. Файл с новым номером «МГ» приходит на вашу почту, пока сама газета ещё в типографии!

Принесите в бухгалтерию МГО или сообщите в почтовом переводе свою электронную почту!

Электронная версия «МГ» на год — **150 руб!**

Газета издаётся при финансовой поддержке Департамента социальной защиты населения города Москвы



Главный редактор — М. Ю. Веселов  
Технический редактор, дизайн и вёрстка — А. М. Зеленин  
Редакционный совет: А. Базоева, А. Зеленин, А. Козырева, А. Попов, А. Славина

Учредитель: **Московская городская организация ВОГ**  
Издание зарегистрировано 06.03.1998 г. Московским региональным управлением регистрации и контроля комитета РФ по печати. **Регистрационный № А-1294**

Наш адрес: 107045, г. Москва, Селиверстов пер., 8  
Тел./факс: (495) 608-28-80, (495) 608-84-40  
Эл. почта: mir-glukhix@mail.ru  
Вебсайт: www.deafmos.ru

Мнение редакции НЕ всегда совпадает с позицией автора  
Редакция не несет ответственности за рекламные публикации, отмеченные символом «®»

Перепечатка допускается по соглашению с редакцией

Ссылка обязательна

Отпечатано в типографии «Московский печатный двор»

107023, г. Москва, Семеновский переулок, д. 15

Подписано в печать: 16.11.2011 Тираж 1000 экз. Заказ № 1890